

# 在幼儿园与小伙伴 吵架了打架了 应该怎么办？

【德】巴贝尔·斯巴希尔孚◎著

【德】苏珊娜·塞妮◎绘

谷秋实◎译

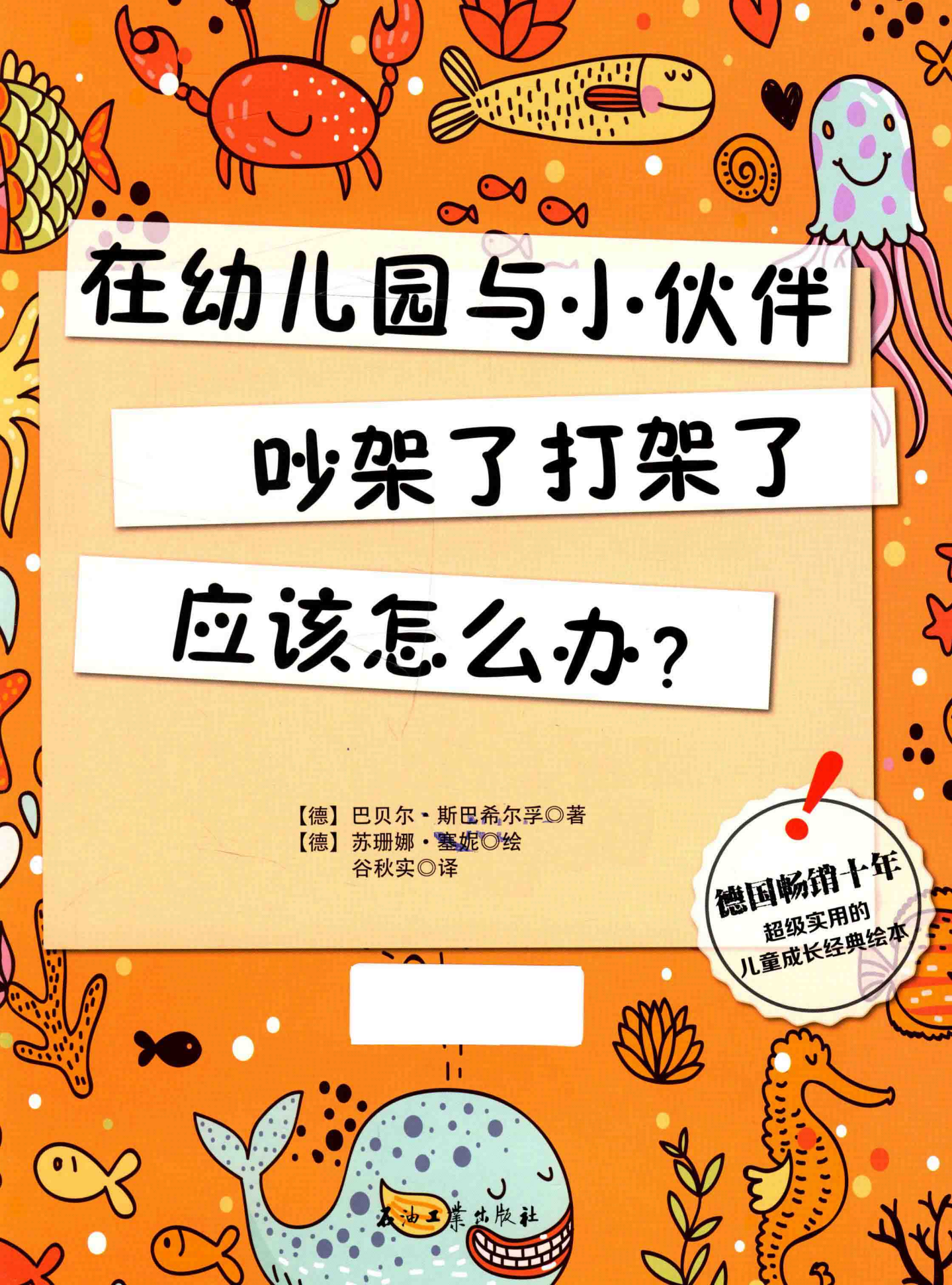
德国畅销十年

超级实用的  
儿童成长经典绘本



石油工业出版社





在幼儿园与小·伙伴

吵架了打架了

应该怎么办？

【德】巴贝尔·斯巴希尔孚◎著

【德】苏珊娜·塞妮◎绘

谷秋实◎译

德国畅销十年  
超级实用的  
儿童成长经典绘本

石油工业出版社

Original title: **Die kleinen Streithammel**

oder Wie man Streit vermeiden kann

Text: © Bärbel Spathelf

Illustration: © Susanne Szesny

Albarello Verlag GmbH, Germany

This edition is published under licence of Albarello Verlag GmbH.

Simplified Chinese translation copyright © 2017 by Petroleum Industry Press

All rights reserved.

本书经德国Albarello Verlag GmbH授权石油工业出版社有限公司翻译出版。版权所有，侵权必究。

北京市版权局著作权合同登记号：01-2017-3721

### 图书在版编目 ( CIP ) 数据

在幼儿园与小伙伴吵架了打架了应该怎么办? /  
(德) 巴贝尔·斯巴希尔孚著; (德) 苏珊娜·塞妮绘;  
谷秋实译. —北京: 石油工业出版社, 2017. 8  
ISBN 978-7-5183-1864-3

I . ①在… II . ①巴… ②苏… ③谷… III . ①儿童故事—图画故事—德国—现代 IV . ① I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 071414 号

总 策 划: 张卫国 周家尧 选题策划: 鲜德清 艾 嘉

艺术统筹: 艾 嘉 责任编辑: 刘晓婷

营销编辑: 张 哲

出版发行: 石油工业出版社

(北京安定门外安华里 2 区 1 号楼 100011)

网址: [www.petropub.com](http://www.petropub.com)

编辑部: (010) 64523644 团购部: (010) 64523731 64523649

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京久佳印刷有限责任公司

2017 年 8 月第 1 版 2017 年 8 月第 1 次印刷

889 × 1194 毫米 开本: 1/16 印张: 2

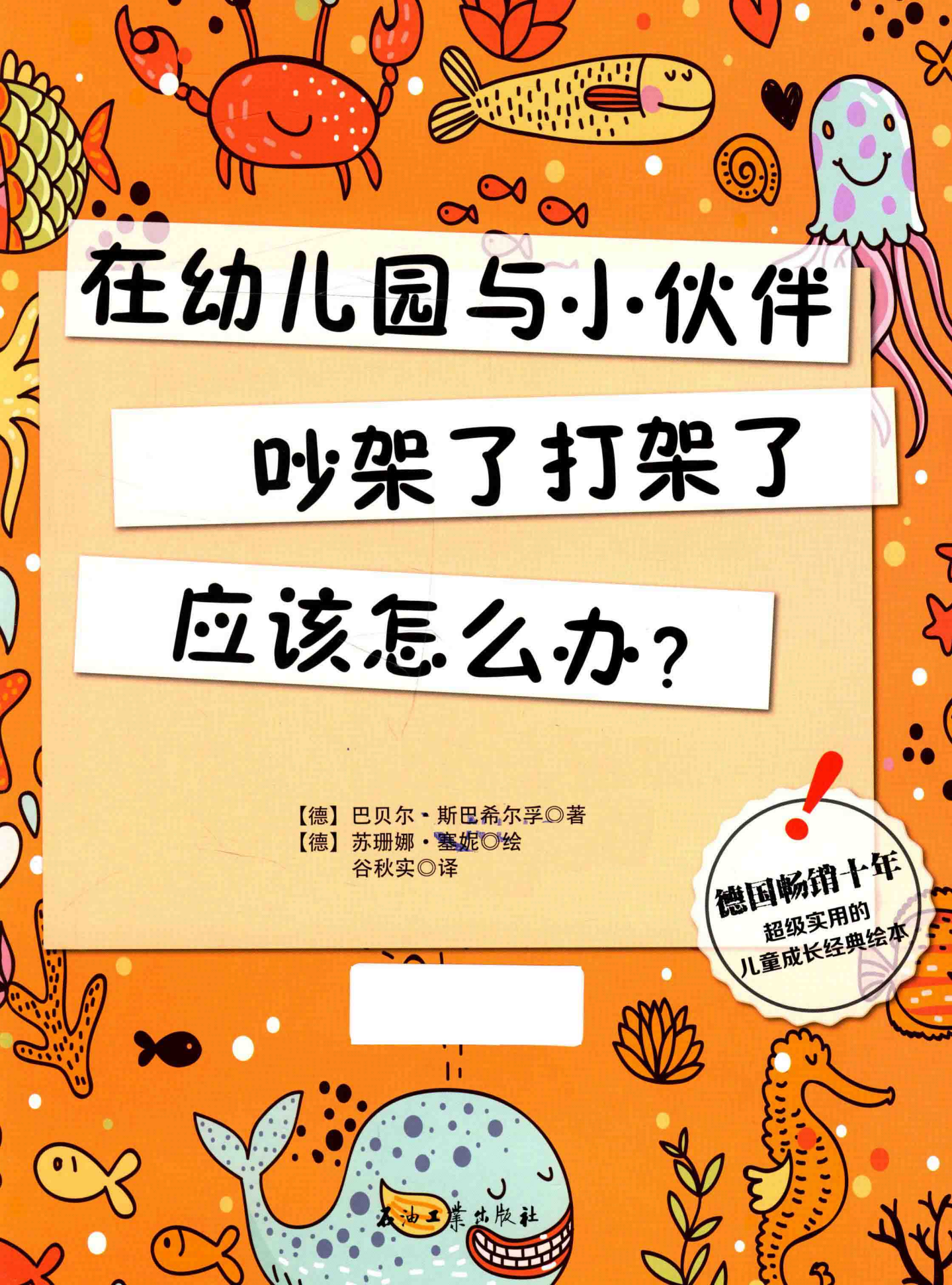
字数: 20 千字

定价: 20.00 元

(如发现印装质量问题, 我社图书营销中心负责调换)

版权所有, 翻印必究





在幼儿园与小·伙伴

吵架了打架了

应该怎么办？

【德】巴贝尔·斯巴希尔孚◎著

【德】苏珊娜·塞妮◎绘

谷秋实◎译

德国畅销十年  
超级实用的  
儿童成长经典绘本

石油工业出版社











凯瑟琳和菲利普是一对姐弟，他们在同一所幼儿园里上学。

一天，凯瑟琳在她的房间里搭了一条长长的跑道。她正拿着自己的小红车，想象自己在街道上飞驰。突然，菲利普闯进来，大喊：“快把它给我！我要玩这个小红车，你太差劲了。”菲利普愤怒地尖叫着，并试图夺走凯瑟琳的小车。

“你弄坏了我的跑道，你把这一切都搞砸了！”凯瑟琳吼道，并且用拳头打了菲利普。于是，菲利普哭着跑到妈妈那里去告状：“妈妈，凯瑟琳打我。”









妈妈听了菲利普的哭诉后来凯瑟琳的房间问其缘由。

一见到妈妈，凯瑟琳一屁股坐在地板上，她双臂交叉，嘟着嘴为自己辩解：“妈妈，菲利普故意弄坏了我辛辛苦苦搭建的汽车跑道！”

“我没有！”菲利普哭着说，“我只是想玩一下你的新车！”

听到这里，妈妈已经明白了事情的来龙去脉，她说：“我知道是怎么回事了。凯瑟琳有权利玩自己的新汽车。菲利普，那边有好多车，里面肯定有你喜欢的，我们一起来找找看，好吗？”不一会儿，菲利普找到了一辆蓝色的卡车，他问凯瑟琳：“我可以玩这辆车吗？”

凯瑟琳同意了，说：“可以啊，你喜欢就好。”





妈妈看到姐弟俩之间的紧张气氛有所好转，露出了欣慰的笑容，她说：“菲利普，现在你可以帮凯瑟琳搭好她的车道。今天，你们两个起了争执。但是你们已经长大了，应该学会如何友好相处。以后我不希望你们打架，也不希望你们毁坏对方的东西。听明白了吗？你们身上是不是有‘争吵精灵’？”说完之后，妈妈离开了房间。





听了妈妈的话，凯瑟琳和菲利普有些愧疚地望着对方。此时此刻，他们之间的矛盾已经完全化解了。

菲利普疑惑地说：“妈妈说的‘争吵精灵’是什么？”

“嗯，我也不知道。”凯瑟琳回答道。

突然，菲利普听到耳边一阵低沉的喃喃之语：“你们不知道‘争吵精灵’？那么你们看看我吧，我就是争吵精灵。通常情况下，你们是看不到我的，但是刚才你们吵得那么精彩，我又怎能置身事外呢？你们争吵的时候，我会站在你们的肩膀上，贴心地告诉你们一些让对方生气的词语。又或者，我会用我的角不断地刺痛你们，你们会变得更加愤怒和狂躁。”







“我从来都没见过你，快走开！”菲利普大叫道，并且用自己的手拍打着双肩，想让争吵精灵离开。

争吵精灵大笑道：“菲利普，你是不可能轻易摆脱我的！”争吵精灵从菲利普的左肩轻快地跳到了右肩，最后落在了他的手上。



“凯瑟琳，你的肩膀上面也有一个。”菲利普用手指着凯瑟琳的左肩，激动地叫嚷道。凯瑟琳小心地将头转到左边，正好与那只争吵精灵对视。


凯瑟琳的争吵精灵说：“你一下子就看到我了？眼力真不错！我们争吵精灵总是成双成对地出现。因为你们不可能一个人争吵，吵架至少是两个人的行为。”它又悄悄地对凯瑟琳说，“你现在马上把菲利普的玩具踩坏，他将会非常生气。那么，一场激烈精彩的争吵马上就要开始啦！”

凯瑟琳有些不解地问：“我为什么要听你的话，快走开！”

凯瑟琳的争吵精灵讥笑道：“只要你们有争吵的欲望，我们就会永远陪伴着你们。多好啊，是不是，我的好搭档？快去踩坏菲利普的玩具箱吧！”争吵精灵在凯瑟琳耳边大喊大叫。







凯瑟琳害怕地拉起了菲利普的手，他们互相对望，突然，他们意识到争吵精灵们已经消失得无影无踪了。

凯瑟琳说道：“太奇怪了，那到底是什么呀？菲利普，咱们一起去问问妈妈吧，她就在花园里。”



“妈妈，什么是争吵精灵？它们是从哪里来的？我们怎样才能摆脱它们呢？”菲利普问道。

妈妈说：“争吵精灵们总是想尽一切办法让孩子们产生争执。它们在孩子的耳边，指使孩子做一些伤害别人的事情。争执越严重，争吵精灵的体型就越大。”妈妈继续说道，“我听说呀，你可以抓住争吵精灵的角，把它们拽到空中转几圈之后，再把它们扔出去。如果你与争吵的小伙伴和好如初，那么争吵精灵就会立即消失，当然，这只适用于小的争吵精灵。至于稍大一点的争吵精灵，只要你们友好相处，它们就会变成温顺、友好的小羔羊。但是如果你们再次发生争吵，它们又会立即变成令人讨厌的争吵精灵。”

菲利普想了一会儿，然后说：“好的，我知道了。我会试着用一下您说的办法。”









第二天早晨，菲利普和凯瑟琳仔细地寻找着幼儿园里的每一处地方，他们在搜寻争吵精灵的行踪。在一个角落里，他们发现了朱莉安娜、克里斯丁，还有亚历桑德拉，他们三个人正在玩过家家。

一只小争吵精灵坐在亚历桑德拉的肩膀上小声说：“你很讨厌扮孩子，对吗？克里斯丁一直都扮爸爸，现在也该轮到你了。”

于是，亚历桑德拉变得愤怒起来，他大声喊道：“我才不要一直都扮孩子呢！”他狂躁地用脚跺地板，气冲冲地把双臂交叉起来。

克里斯丁回答说：“但是，你是我们三个人中最小的呀。”亚历桑德拉很生气地说：“我不管，我就想扮爸爸。”

菲利普小声对凯瑟琳说：“你能发现坐在他们肩上的争吵精灵吗？”凯瑟琳回答道：“是的。他们每个人肩上都有一只有争吵精灵，一共有三只。它们正幸灾乐祸地看着这场精彩的争吵呢。”

